

Ersatzteile für „MUTO®“-Spritzen mit Gummikolben

Spare parts for MUTO-syringes with rubber plunger

Pièces de rechange pour seringues MUTO avec piston en caoutchouc

Repuestos para jeringas MUTO con émbolo de hule

16300/2 10 ml Inhalt mit 0,25 – 1 ml Einteilung
10 cc. capacity with dosages 0,25 – 1 cc.
10 cc. volume avec doses de 0,25 – 1 cc.
capacidad 10 cc. con dosis de 0,25 – 1 cc.

16355/6 25 ml Inhalt mit 0,5 – 2,5 ml Einteilung
25 cc. capacity with dosages 0,5 – 2,5 cc.
25 cc. volume avec doses de 0,5 – 2,5 cc.
capacidad 25 cc. con dosis de 0,5 – 2,5 cc.

16360/2 30 ml Inhalt mit 1 – 5 ml Einteilung
30 cc. capacity with dosages 1 – 5 cc.
30 cc. volume avec doses de 1 – 5 cc.
capacidad 30 cc. con dosis de 1 – 5 cc.

16390/2 50 ml Inhalt mit 1 – 5 ml Einteilung
50 cc. capacity with dosages 1 – 5 cc.
50 cc. volume avec doses de 1 – 5 cc.
capacidad 50 cc. con dosis de 1 – 5 cc.

Achtung! Glaszylinder nie ohne Gummidichtung montieren. Bruchgefahr!
Attention! Do not assemble glass barrels without washers. Danger of breakage!
Rappel! Ne montez pas le cylindre sans rondelles. Danger de rupture!
Atención! Nunca monta Vd. el cilindro sin empaquetaduras. Hay peligro de rotura!

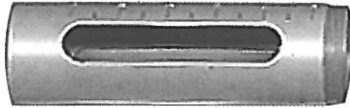
	16300 16302 10 ml/cc.	16355 16356 25 ml/cc.	16360 16362 30 ml/cc.	16390 16392 50 ml/cc.
 Glaszylinder , einzeln im Karton verpackt Glass barrel, single packing in carton Cylindre en verre, emballage individuel en carton Cilindro de cristal, embala al por menor en cartón	14610.010	16355.690	14650.010	16390.090
14610.050 / 14650.050 / 16355.050 alternativ 16360.050 Beim Auswechseln diese Seite nach vorn  Gummikolben Rubber plunger Piston en caoutchouc Embolo de hule	14610.050	16355.050	14650.050 alternativ 16360.050	14650.050 alternativ 16360.050
 Kompletter Satz Dichtungen und Gummikolben Sets of washers and rubber plungers Jeu des rondelles de joint et piston en caoutchouc Juego de empaques de hule y embolo de hule	14610.500	16355.500	14650.500	14650.500
 Dichtungsring für das Gewinde am Kanülenstück Washer for thread on needle mount Rondelle de joint le pas de vis à l'embout Empaque de hule, para rosca chica en la parte de la cánula	16220.040	16220.040	16220.040	16220.040
 Feder zum Griffteil Spring for grips Ressort pour partie de manche Resorte para el mango	16360.330	16360.330	16360.330	16360.330
 Schlußschraube Locking screw Vis fermante Tornillo final	16360.370	16360.370	16360.370	16360.370
 Schutzhülse Metal cover for glass barrel Douille pour cylindre en verre Casquillo para sujetar el cilindro	16300.080	16355.080	16360.080	16390.080
 Einstellhülse und Führungsrohr, komplett Dosage sleeve complete Douille graduée complète Casquillo de ajuste compl.	16300.560	16355.560	16360.560	16360.560
 Arretierstift zur Einstellhülse Locking pin for adjustment sleeve Cheville d'arret pour douille de réglage Pasador para el manguito de ajuste	16300.300	16360.300	16360.300	16360.300
 Gummiring für Einstellhülse Rubber ring for dosage sleeve Anneaux de caoutchouc pour douille graduée Anillo de goma para el casquillo de dosificación	16360.290	16360.290	16360.290	16360.290

Abbildung	16300 16302 10 ml/cc.	16355 16356 25 ml/cc.	16360 16362 30 ml/cc.	16390 16392 50 ml/cc.
 Komplette Kolbenstange Complete plunger rod Tige de piston intérieure Varilla para émbolo	16300.700	16355.700	16360.700	16390.700
 Innere Kolbenstange Inner plunger rod Tige de piston intérieure Varilla para émbolo interior	16300.430	16355.430	16360.430	16390.430
Beim Auswechseln kurzes, glattes Teil nach vorn When changing put the short, smooth part ahead  Lors de l'échange, la partie courte et lisse avant. En caso de recambio poner el parte corto y plano adelantado. Äußere Kolbenstange Outer plunger rod Tige de piston extérieure Varilla para émbolo exterior	16300.120	16390.120	16360.120	16390.120
 Hintere Scheibe zur Kolbenstange Small plate for plunger Disque pour tige de piston Rondana para varilla porta émbolo	16300.070	16355.070	16360.070	16360.070
 Spannknopf Tension screw Bouton de serrage Tornillo de expansión	16300.210	16360.210	16360.210	16360.210
 Kanülenstück mit Gewinde und Dichtring Needle mount with thread Embout avec pas de vis Empates con rosca	16300.200	16355.200	16360.200	16360.200
 Kanülenstück mit Luer-Lock-Ansatz Needle mount with Luer-Lock Embout avec cone Luer-Lock Cono con punta Luer-Lock	16300.200 + 16517	16356.200	16362.200	16362.200
 Schraube zur Schubklinke Screw for ratchet – Vis pour cliquet poussant Tornillo para uña	16360.250	16360.250	16360.250	16360.250
 Schubklinke Ratchet – Cliquet poussant – Uña	16300.240	16300.240	16300.240	16300.240
 Feder zur Schubklinke Ratchet spring – Ressort pour cliquet poussant Resorte para uña	16300.250	16300.250	16300.250	16300.250
 Schublinkensatz, bestehend aus 16300.240 / 16300.250 / 16360.250 Set ratchet with accessoires, consisting of 16300.240 / 16300.250 / 16360.250 Jeu de cliquet poussant avec accessoires, consistant de 16300.240 / 16300.250 / 16360.250 Juego de uña con accesorios, consistiendo de 16300.240 / 16300.250 / 16360.250	16300.760	16300.760	16300.760	16300.760
 Kompletter Griff Complete grip Manche complet Mango completo	16300.660	16355.660	16360.660	16360.660
 Holzetui Wooden box Etui en bois Estuche de madeira		16390.800		16390.800

Achtung: Spritzen sind nur für den Einsatz bei Tieren geeignet!

Reparaturen müssen nicht sein!

Nach jedem Gebrauch sollte die Spritze gereinigt werden. Vor der Reinigung der Spritze müssen unbedingt alle Dichtungen und Gummikolben entfernt werden, damit eine lange Haltbarkeit gewährleistet bleibt. Zur Reinigung sollten keine essig- oder zitronenhaltigen Mittel verwendet werden. Zur besseren Lauffähigkeit des Gummikolbens sollte dieser nach der Reinigung mit Silikon versehen werden.

Spannen des Gummikolbens

1. Kolbenstange nach vorn bis zum Anschlag drücken.
2. Griffteile zusammendrücken, wodurch der Gummikolben im Glaszylinder arretiert wird.
3. Spannkopf nach rechts drehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.

Einstellen der Dosiermenge

HAUPTNER-MUTO-Spritzen bieten die Möglichkeit, unterschiedliche Mengen zu injizieren. Die gewünschte Dosiermenge wird durch das Verschieben der Einstellhülse gewählt. Es ist darauf zu achten, daß der Stift seitlich in die der Dosiermenge entsprechenden Nut einrastet.

Caution: syringes are suitable only for use with animals

How to avoid the need for repairs!

The syringe should be cleaned after each use. Before cleaning the syringe, all seals and rubber plungers should be removed in order to ensure a long service life. Cleaning agents which contain vinegar or citric acid should not be used. For easier running of the rubber plunger, it should be lubricated with silicone after cleaning.

Tensioning the rubber plunger

1. Push plunger rod forward as far it will go.
2. Push handle parts together so that the rubber plunger latches in the glass cylinder.
3. Turn tensioning knob clockwise until slight resistance is noticed.

Setting the dose

With HAUPTNER-MUTO syringes it is possible to inject different-sized doses. The desired dose is selected by moving the adjustment sleeve. It must be ensured that the pin latches in the groove corresponding to the desired dose.

Attention: ces seringues ne sont appropriées qu'à l'emploi sur les animaux

Vous pouvez éviter des réparations!

La seringue devrait être nettoyée après chaque utilisation. Avant le nettoyage de la seringue, il est absolument nécessaire d'enlever tous les joints et le piston en caoutchouc, afin de garantir une longue durée de vie. Des produits contenant du vinaigre ou du citron ne devraient pas être utilisés pour le nettoyage. Le piston en caoutchouc devrait être enduit de silicone après le nettoyage afin d'en améliorer la capacité de déplacement.

Tension du piston en caoutchouc

1. Pousser la tige du piston vers l'avant jusqu'à l'arrêt.
2. Presser les pièces de préhension l'une contre l'autre, ce qui entraîne l'arrêt du piston en caoutchouc dans le cylindre en verre.
3. Tourner la tête de serrage vers la droite jusqu'à ce qu'une légère résistance se fasse sentir.

Dosage

Les seringues HAUPTNER-MUTO permettent d'injecter différentes quantités. La dose souhaitée est sélectionnée en déplaçant la bague de réglage. Il faut veiller à ce que la broche ne s'enclenche pas latéralement dans la rainure correspondant à la dose.

Atención: jeringuillas exclusivas para uso veterinario

¡Adios reparaciones!

La jeringuilla debería limpiarse tras cada uso. Anterior a la limpieza, deben necesariamente retirarse todas las juntas y émbolos de goma ya que debe quedar garantizada una prolongada vida útil. Para la limpieza no debe emplearse vinagre o detergente que contenga ácido cítrico. Para mejor deslizamiento del émbolo de goma, tras cada limpieza, debería aplicarse al mismo silicona.

Tensado del émbolo de goma

1. Presionar a tope delantero el vástago del émbolo.
2. Comprimir las piezas de agarre con lo que el émbolo de goma queda retenido en el cilindro de vidrio.
3. Girar hacia la derecha la cabeza de fijación hasta que se aprecie una ligera resistencia.

Regulación de la dosis

Las jeringuillas HAUPTNER-MUTO permiten la inyección de diferentes dosis. La dosificación deseada se consigue por desplazamiento del manguito de ajuste. Debe prestarse atención a que el pasador encastre lateralmente en la ranura correspondiente.



16373

Impfstab aus flexiblem Kunststoff mit Kunststoffdruckschlauch, einteilig, Länge 70 cm.

Die Anwendung erfolgt in Verbindung mit automatischen Impfspritzen.
Injection stick, made of flexible plastic, total length 70 cm. For use in connection with automatic injection syringes.

Bâton à injection, en plastique flexible, longueur 70 cm.
 Application avec des seringues automatiques.

Bastón des inyecciones, de material plástico, largo entero 70 cm.
 Uso con jeringas automáticas.



16374

Impfstab aus flexiblem Kunststoff mit Kunststoffdruckschlauch, einteilig, Länge 90 cm.

Die Anwendung erfolgt in Verbindung mit automatischen Impfspritzen.
Injection stick, made of flexible plastic, total length 90 cm.
 For use in connection with automatic injection syringes.

Bâton à injection, en plastique flexible, longueur 90 cm.
 Application avec des seringues automatiques.

Bastón des inyecciones, de material plástico, largo entero 90 cm.
 Uso con jeringas automáticas.



17035

Flexible Impfverlängerung für Muto-Express II und Muto®-Spritzen (nach Entfernen des Zwischenringes), Länge 35 cm, besonders zur Massenimpfung geeignet.

Injection extension for Muto-Express II automatic syringes and Muto®-syringes (after removing the adapter ring), length 35 cm.

Rallonge d'injection flexible pour des seringues automatiques Muto-Express II et des seringues Muto® (sans anneau intermédiaire), 35 cm.

Alargadero de inyección flexible para las jeringas automáticas Muto-Express II y las jeringas Muto® (sin anillo intermedio), 35 cm.



16361

Flexible Impfverlängerung für Muto®-Spritzen mit Gewindeansatz, 25 cm, Kunststoff, ideal zur Schweineimpfung, – auf Wunsch auch in anderen Längen lieferbar –.

Injection extension for Muto®-syringes with screw-on mount, length 25 cm, made of strong plastic material, recommended for injection of pigs, – at request also in different lengths available –.

Rallonge d'injection flexible pour les seringues Muto® avec pas de vis, 25 cm de long, en plastique, aussi livrable en autres longueurs.

Alargadero de inyección flexible para jeringas Muto® con rosca, 25 cm de largo de material plástico, también en otras dimensiones a la entrega.

HAUPTNER  **Herberholz**

Postfach 22 01 34 · D-42629 Solingen · Tel. +49(0)2 12 / 25 01-0 · Fax +49(0)2 12 / 25 01-150
 Internet: www.hauptner-herberholz.de · e-Mail: verkauf@hauptner-herberholz.de